



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88/2-R77.2  
Datum: 14. novembar 2011.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II**

**U sastavu:** sudija Christoph Flügge, predsjedavajući  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua  
sudija Prisca Matimba Nyambe

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 14. novembra 2011.

**U PREDMETU ZA NEPOŠTOVANJE SUDA  
PROTIV DRAGOMIRA PEĆANCA**

**JAVNO**

---

**NALOG U VEZI S PRIPREMOM I VOĐENJEM SUĐENJA**

---

**Branilac optuženog:**

g. Jens Dieckmann

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**IMAJUĆI U VIDU** Nalog umjesto optužnice, izdan na povjerljivoj osnovi 4. oktobra 2011., a u javnom redigovanom obliku 19. oktobra 2011.;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je u Nalogu umjesto optužnice, Vijeće, uz suprotno mišljenje sudije Nyambe, izdalo nalog za krivično gonjenje Dragomira Pećanca (dalje u tekstu: optuženi) zbog nepoštovanja Međunarodnog suda, kažnjivog na osnovu pravila 77 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) i donijelo odluku da samo vodi krivični postupak;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da se, u skladu s pravilom 77(E), dijelovi od četiri do osam Pravilnika primjenjuju *mutatis mutandis* na postupke u skladu s pravilom 77;

**IMAJUĆI U VIDU** da se prilikom daljnjeg prvog pristupanja Sudu 19. oktobra 2011. optuženi izjasnio da nije kriv;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je 2. novembra 2011. zamjenik sekretara Suda donio odluku da se g. Jens Dieckmann imenuje za branioca optuženog na privremeni period od 120 dana, počevši od dana donošenja te odluke;

**IMAJUĆI U VIDU** da je 10. novembra 2011. Vijeće izdalo Nalog o rasporedu za pretpretresnu konferenciju i početak suđenja, u kojem je pretpretresnu konferenciju i početak suđenja zakazalo za ponedjeljak, 28. novembra 2011.;

**IMAJUĆI U VIDU** da dokumentarne dokaze u predmetu protiv optuženog sačinjavaju:

---

<sup>1</sup> Nalog kojim se izdaje javna redigovana verzija Naloga umjesto optužnice, 19. oktobar 2011.

<sup>2</sup> Nalog umjesto optužnice, str. 3.

<sup>3</sup> T. 24 (19. oktobar 2011.)

- (a) Nalog *subpoena ad testificandum* za Dragomira Pećanca, izdan na povjerljivoj osnovi 31. avgusta 2011. u predmetu *Tužilac protiv Zdravka Tolimira*,
- (b) Zapisnik o uručenju Naloga *subpoena* za svjedoka Dragomira Pećanca, podniet na povjerljivoj osnovi 9. septembra 2001. u predmetu *Tužilac protiv Zdravka Tolimira* (dalje u tekstu: zapisnik o uručenju), koji je priložen kao povjerljivi Dodatak A Zahtjevu tužilaštva za izdavanje naloga umjesto optužnice, naloga za hapšenje i naloga za predaju Dragomira Pećanca, podnietom na povjerljivoj osnovi 15. septembra 2011. u predmetu *Tužilac protiv Zdravka Tolimira* (dalje u tekstu: Zahtjev tužilaštva), i
- (c) Interni memorandum Službe za žrtve i svjedoke (dalje u tekstu: memorandum VWS), koji je priložen kao povjerljivi Dodatak B Zahtjevu tužilaštva;

**IMAJUĆI U VIDU** Obavještenje u skladu s Nalogom u vezi s dokumentima koji se navode u Nalogu umjesto optužnice, ponijeto 9. novembra 2011., u kojem optuženi prihvata sadržaj Zapisnika o uručenju kao istinit;

**IMAJUĆI U VIDU** da, na osnovu pravila 98, pretresno vijeće može *proprio motu* pozvati svjedoke i naložiti da oni budu prisutni;

**IMAJUĆI U VIDU** Podnesak sekretara na osnovu pravila 33(B) Pravilnika u vezi s Nalogom Vijeća od 4. novembra 2011., podniet na povjerljivoj osnovi i *ex parte* 10. novembra 2011. (dalje u tekstu: Podnesak sekretara);

**IMAJUĆI U VIDU** da, u skladu s članom 30(3) Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut), osoblje Sekretarijata uživa povlastice i imunitet koji mu pripadaju u skladu s članovima V i VII Konvencije Ujedinjenih nacija o povlasticama i imunitetu, koju je Generalna skupština usvojila 13. februara 1946.;

**IMAJUĆI U VIDU** podnesak sekretara, u kojem sekretar navodi da u slučaju da Vijeće smatra potrebnim da se pozove na svjedočenje bilo koji od članova osoblja Sekretarijata koji su kontaktirali odnosno pokušali kontaktirati optuženog, kako je navedeno u

paragrafima od 4 do 7 Memoranduma VWS (dalje u tekstu: relevantni službenici Sekretarijata), sekretar treba da podnese zahtjev da im se ukine imunitet;<sup>4</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je 11. novembra 2011. Vijeće izdalo nalog sekretaru da hitno podnese zahtjev da generalni sekretar Ujedinjenih nacija ukine imunitet relevantnim službenicima Sekretarijata kako bi mogli svjedočiti u ovom predmetu;<sup>5</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je, u slučaju da generalni sekretar relevantnim službenicima Sekretarijata ukine imunitet, u interesu pravde da oni svjedoče o navodima iz Memoranduma VWS;<sup>6</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da Vijeće u ovom trenutku procjenjuje da će mu za ispitivanje svakog od relevantnih službenika Sekretarijata trebati otprilike 30 minuta;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da, na osnovu pravila 127, pretresno vijeće može, pošto mu se iznesu valjani razlozi, produžiti ili skratiti rok koji je propisan Pravilnikom, i da se Vijeće odlučilo za pojednostavljeni postupak;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je u interesu pravičnog i ekspeditivnog vođenja postupka u skladu s članom 20(1) Statuta da se unaprijed odredi postupak za pripremu suđenja i vođenja suđenja u ovom predmetu;

**NA OSNOVU** člana 20(1) Statuta i pravila 54, 65*ter*, 73*bis*, 77(E), 84, 85 i 98;

**OVIM NALAŽE** sljedeće:

---

<sup>4</sup> Podnesak sekretara, par. 5.

<sup>5</sup> Nalog za podnošenje zahtjeva za ukidanje imuniteta za određeno osoblje Sekretarijata, 11. novembar 2011., povjerljivo (dalje u tekstu: Nalog za ukidanje imuniteta), str. 4.

<sup>6</sup> Nalog za ukidanje imuniteta, str. 3.

- (1) Ako generalni sekretar ukine imunitet relevantnim službenicima Sekretarijata kako bi mogli svjedočiti u ovom predmetu, oni će svjedočiti kao svjedoci Vijeća u skladu s pravilom 98;
- (2) Optuženi će do 23. novembra 2011. Vijeću dostaviti sljedeće:
  - (a) spisak svjedoka koje namjerava da pozove (dalje u tekstu: svjedoci odbrane) s imenom ili pseudonimom za svakog svjedoka, kratkim sažetkom činjenica o kojima će svaki pojedini svjedok svjedočiti i procjenom vremena potrebnog za svakog svjedoka, kao i procjenom ukupnog vremena za izvođenje teze odbrane;
  - (b) spisak dokaznih predmeta koje optuženi namjerava ponuditi u svom predmetu;
  - (c) procjenu o tome koliko će optuženom eventualno trebati vremena za uvodnu i završnu riječ;
- (3) Suđenje će biti vođeno tokom sedmice koja počinje 28. novembra 2011.;
- (4) Svjedoci Vijeća svjedočiće prije svjedoka odbrane;
- (5) Vijeće će prvo ispitati svjedoke Vijeća, nakon čega će ih optuženi moći unakrsno ispitati, a optuženi će iznijeti svoju tezu poslije svjedočenja svjedoka Vijeća; i
- (6) Optuženi može, ako to želi, iznijeti uvodnu i završnu riječ.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija Christoph Flügge,  
predsjedavajući sudija

Dana 14. novembra 2011.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**